

EUROCLASSICA ECCL – European Certificate for Classics 2022

EGEX

Ancient Greek Level 2/Ianua

Author: Karine Rondier, France

www.euroclassica.eu



 Austria

 Belgium

 Bosnia and Herzegovina

 Bulgaria

 Croatia

 Cyprus

 Czech Republic

 Denmark

 Estonia

 Finland

 France

 Germany

 Greece

 Hungary

 Italy

 Ireland

 Latvia

 Lithuania

 Luxembourg

 Malta

 Netherlands

 Northern Macedonia

 Norway

 Poland

 Portugal

 Romania

 Russian Federation

 Serbia

 Slovenia

 Spain

 Sweden

 Switzerland

 United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Écoles Européennes

Each correct answer gives you one point. 36-40 points win a gold medal, 30-35 points a silver medal, 24-29 points a bronze medal. The successful candidates will receive a certificate with the stamp of Euroclassica and the signature of the president of Euroclassica.

Duration: 60 minutes, dictionary not allowed

Christian Laes, President of Euroclassica

Bärbel Flaig, Coordinator ECCL

Für jede richtige Antwort bekommst du einen Punkt. Mit 36-40 Punkten gewinnt man eine Goldmedaille, mit 30-35 Punkten eine Silbermedaille, mit 24-29 Punkten eine Bronzemedaille. Die Gewinner erhalten ein Zertifikat mit dem Stempel der Euroclassica und der Unterschrift des Präsidenten der Euroclassica.

Dauer: 60 Minuten, ohne Wörterbuch

Christian Laes, Präsident der Euroclassica

Bärbel Flaig, Koordinatorin ECCL

Chaque réponse correcte vaut un point. Un résultat de 36 à 40 points correspond à une médaille d'or, de 30 à 35 points à une médaille d'argent, de 24 à 29 points à une médaille de bronze. Les lauréats recevront un diplôme avec le sceau d'Euroclassica et la signature du président.

Durée : 60 minutes, dictionnaire non autorisé

Christian Laes, président d'Euroclassica

Bärbel Flaig, coordinatrice ECCL

Text / Texte / Text

Crésus, le roi de Lydie, désire combattre Cyrus, le roi de Perse. C'est pourquoi il envoie une délégation pour demander à l'oracle de Delphes quelle sera l'issue du conflit.

Croesus, King of Lydia wants to make war with Cyrus, King of Persia. Therefore he sent a delegation to ask the Oracle of Delphi how the war will turn out.

Kroisos, König von Lydia, will einen Krieg mit Kyros, König von Persien, anfangen. Deswegen hat er eine Delegation zum Orakel von Delphi gesandt, damit er herausfinden kann, wie der Krieg enden würde.

1	Οἱ Λυδοὶ φέροντες δῶρα εἰς τοὺς Δελφοὺς ἐπηρώτησαν τὰ χρηστήρια·
2	« ἄρ' ὁ Κροῖσος νικήσει στρατεύων ἐπὶ Πέρσας ; »
3	Τὸ μαντεῖον δ'εἶπεν· « ἐὰν ὁ Κροῖσος, ὁ Λυδῶν βασιλεύς, στρατεύηται ἐπὶ Πέρσας,
4	μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει. »
5	Τοὺς δὲ Ἑλλήνων δυνατωτάτους εὕρισκιν καὶ φίλους ποιεῖν συνεβούλευεν αὐτῷ.
6	Ὁ δὲ Κροῖσος τοῖς χρηστηρίοις ἐλπίσας καταλύσειν τὴν Κύρου βασιλείαν,
7	ἐστράτευσεν ἐπὶ Πέρσας καὶ ἡττήθη ἐν τῷ πολέμῳ. Ὁ δὲ Κροῖσος μέμφεται.
8	Τὸ μαντεῖον δ'εἶπεν· « οὐκ ὀρθῶς Κροῖσος μέμφεται. Προηγόρευε γὰρ ὁ Λοξίας,
9	ἐὰν στρατεύηται ἐπὶ Πέρσας, μεγάλην ἀρχὴν αὐτὸν καταλύσειν.
10	Ὁ δὲ Κροῖσος οὐκ ἐπηρώτησε τίνα ἀρχὴν καταλύσει·
11	τὴν ἑαυτοῦ ἀρχὴν ἢ τὴν Κύρου;
12	Ἡ ἀμαρτάς ἐστι ἑαυτοῦ καὶ οὐ τοῦ θεοῦ. »

D'après Hérodote, *Histoires*, I, 53-91

Based on: Herodotus, *Histories*, I, 53-91

Nach Herodot, *Historien*, I, 53-91

Vocabulary /Vokabeln/Vocabulaire:

	<i>Greek</i>	<i>English</i>	<i>German</i>	<i>French</i>
1	Λυδός, ή, όν	Lydian	lydisch	Lydien
	χρηστήριον, ου (τό)	the oracle	das Orakel	l'oracle
	ἐπερωτάω	to ask	fragen	interroger
2	Κροῖσος, ου (ό)	Croesus	Kroisos	Crésus
	νικάω	to win	siegen	vaincre
3	μαντεῖον, ου (τό)	the oracle	das Orakel	l'oracle
4	καταλύω	to put down	auflösen	détruire
5	συμβουλεύω	to advise	ratgeben	conseiller
	δυνατός, ή, όν	strong	kräftig	puissant
6	ἐλπίζω	to hope	hoffen	espérer
	Κῦρος, ου (ό)	Cyrus	Kyros	Cyrus
7	passif de ήττάω	to be defeated	besiegt werden	être vaincu
	μέμφομαι	to complain	sich beschwerden	se plaindre
8	προαγορεύω	to predict	vorhersagen	prédire
	Λοξίας, ου (ό)	the slantwise (nickname of Apollo)	Loxias (Spitzname von Apollo)	l'Oblique (surnom d'Apollon)
11	ἐαυτοῦ	of him (= his)	von sich selbst	de lui (= le sien)
	ἢ	or	oder	ou
12	ἀμαρτάς, άδος (ή)	the fault	der Fehler	la faute

I. Comprehension/Textverstehen/Compréhension

1.	What is the nominative singular of δῶρα (1.1)?	Wie lautet der Nominativ Singular von δῶρα (Z. 1)?	Quel est le nominatif singulier de δῶρα (1.1) ?
a.	δῶρα	δῶρα	δῶρα
b.	δῶρον	δῶρον	δῶρον
c.	δώρου	δώρου	δώρου
d.	δώρω	δώρω	δώρω

2.	What is the middle form of νικήσει (1.2) (same person)?	Wie lautet die mediale Form von νικήσει (Z.2) in derselben Person?	Quelle est la forme de νικήσει (1.2) au moyen à la même personne ?
a.	νικήσει	νικήσει	νικήσει
b.	νικήσεις	νικήσεις	νικήσεις
c.	νικήσεται	νικήσεται	νικήσεται
d.	νικήσου	νικήσου	νικήσου

3.	What verbal form is στρατεύων (1.2)?	Welche Form ist στρατεύων (Z. 2)?	Quel est le mode de στρατεύων (1.2) ?
a.	imperative	Imperativ	impératif
b.	infinitive	Infinitiv	infinitif
c.	indicative	Indikativ	indicatif
d.	participle	Partizip	participe

4.	What is the tense of εἶπεν (1.3)?	Welche Zeit ist εἶπεν (Z. 3)?	Quel est le temps de εἶπεν (1.3) ?
----	-----------------------------------	-------------------------------	------------------------------------

a.	aorist	Aorist	aoriste
b.	future	Futur	futur
c.	imperfect	Präteritum	imparfait
d.	pluperfect	Plusquamperfekt	plus-que-parfait

5.	What is the genitive plural of ἀρχήν (1.4)?	Was ist der Genitiv Plural von ἀρχήν (Z. 4)?	Quel est le génitif pluriel de ἀρχήν (1.4) ?
a.	ἀρχών	ἀρχών	ἀρχών
b.	ἀρχῶν	ἀρχῶν	ἀρχῶν
c.	ἄρχων	ἄρχων	ἄρχων
d.	ἀρχόντων	ἀρχόντων	ἀρχόντων

6.	What is the medio-passive form of εὕρισkein (1.5)?	Welche Form hat εὕρισkein (Z. 5) im Mediopassiv?	Quel est le moyen-passif de εὕρισkein. (1.5) ?
a.	εὕρεῖν	εὕρεῖν	εὕρεῖν
b.	εὕρισκειν	εὕρισκειν	εὕρισκειν
c.	εὕρισκεσθαι	εὕρισκεσθαι	εὕρισκεσθαι
d.	εὕρισκεται	εὕρισκεται	εὕρισκεται

7.	What is the middle form of ἐστράτευσεν (1.7)?	Wie lautet die mediale Form von ἐστράτευσεν (Z.7)?	Quel est le moyen de ἐστράτευσεν (1.7) ?
a.	ἐστρατεύετο	ἐστρατεύετο	ἐστρατεύετο

b.	ἐστρατεύσατο	ἐστρατεύσατο	ἐστρατεύσατο
c.	ἐστρατεύσαντο	ἐστρατεύσαντο	ἐστρατεύσαντο
d.	στρατεύεται	στρατεύεται	στρατεύεται

8.	What is the tense of προηγόρευε (l.8)?	Welche Zeit ist προηγόρευε (Z. 8)?	Quel est le temps de προηγόρευε (l.8) ?
a.	aorist	Aorist	aoriste
b.	future	Futur	futur
c.	imperfect	Präteritum	imparfait
d.	pluperfect	Plusquamperfekt	plus-que-parfait

9.	What is the case of Λοξίας (l.8)?	Welcher Kasus ist Λοξίας (L. 8)	Quel est le cas de Λοξίας (l.8) ?
a.	nominative	Nominativ	nominatif
b.	genitive	Genitiv	génitif
c.	dative	Dativ	datif
d.	accusative	Akkusativ	accusatif

10.	Quel est le cas de ἐαυτοῦ (l.11)?	Welcher Kasus ist ἐαυτοῦ (Z. 11)	Quel est le cas de ἐαυτοῦ (l.11) ?
a.	nominative	Nominativ	nominatif
b.	genitive	Genitiv	génitif
c.	dative	Dativ	datif

d.	accusative	Akkusativ	accusatif
----	------------	-----------	-----------

II. Language and Grammar/Sprache und Grammatik/Langue et Grammaire

11.	φέροντες (l.1): with which word does it agree?	φέροντες (Z. 1). Zu welchem Wort gehört es?	φέροντες (l.1) : avec quel mot s'accorde ce participe ?
a.	δῶρα	δῶρα	δῶρα
b.	τοὺς Δελφούς	τοὺς Δελφούς	τοὺς Δελφούς
c.	οἱ Λυδοί	οἱ Λυδοί	οἱ Λυδοί
d.	τὰ χρηστήρια	τὰ χρηστήρια	τὰ χρηστήρια

12.	(l.3): ἐὰν ὁ Κροῖσος ὁ Λυδῶν βασιλεὺς στρατεύηται ἐπὶ Πέρσας. Which type of subordinate clause is it?	Z. 3: ἐὰν ὁ Κροῖσος ὁ Λυδῶν βασιλεὺς στρατεύηται ἐπὶ Πέρσας. Um was für einen Nebensatz handelt es sich hier?	(l.3) : ἐὰν ὁ Κροῖσος ὁ Λυδῶν βασιλεὺς στρατεύηται ἐπὶ Πέρσας. Quelle valeur circonstancielle exprime cette proposition subordonnée ?
a.	concessive	Konzessivsatz	la concession
b.	conditional	Konditionalsatz	la condition
c.	consecutive	Konsekutivsatz	la conséquence
d.	temporal	Temporalsatz	le temps

13.	(l.3) Πέρσας. How is this accusative used ?	(l.3): Πέρσας. Wie wird der Akkusativ verwendet ?	(l.3) : Πέρσας. Comment est employé cet accusatif ?
a.	after a preposition	nach einer Präposition	après une préposition
b.	as an object	als Objekt	comme COD

c.	as a subject	als Subjekt	comme sujet
d.	to express a duration	als Ausdruck der Zeit	pour exprimer la durée

14.	1.5 : Ἑλλήνων. How is this genitive used ?	Ἑλλήνων (Z. 5). Wie wird der Genitiv verwendet?	1.5 : Ἑλλήνων. Quelle est la fonction de ce génitif ?
a.	as a location	Lokativ	génitif complément de lieu
b.	genitive absolute	absoluter Genitiv	sujet d'un génitif absolu
c.	possessive genitive	genitivus possessivus	génitif possessif
d.	superlative complement	nach einem Komparativ	complément du superlatif

15.	1.6 : ἐλπίσας. What is the logic idea of this participle ?	ἐλπίσας (. 6). Welche Sinnrichtung drückt dieses Partizip aus?	1.6 : ἐλπίσας. Quelle est la valeur circonstancielle de ce participe ?
a.	causal	kausal	cause
b.	conditional	konditional	condition
c.	consecutive	konsekutiv	conséquence
d.	temporal	temporal	temps

16.	1.8 : ὁρθῶς. To what category does this word belong?	ὁρθῶς (Z 8): Um welche Wortart handelt es sich?	1.8 : ὁρθῶς. A quelle catégorie grammaticale ce mot appartient-il ?
a.	adverb	Adverb	adverbe
b.	article	Artikel	article
c.	noun	Nomen	nom
d.	pronoun	Pronomen	pronom

17.	l.9: αὐτὸν καταλύσειν. Which construction is it ?	αὐτὸν καταλύσειν (Z. 9): Um welche Satzkonstruktion handelt es sich hier?	l.9 : αὐτὸν καταλύσειν. De quel type de construction s'agit-il ?
a.	accusative and infinitive	Akkusativ mit Infinitiv	proposition infinitive
b.	genitive absolute	absooluter Genitiv	génitif absolu
c.	gerund	Gerundiv	gérondif
d.	relative clause	Relativsatz	proposition relative

18.	l. 11: τὴν ἑαυτοῦ ἀρχὴν ἢ τὴν Κύρου; What is the translation of this sentence?	τὴν ἑαυτοῦ ἀρχὴν ἢ τὴν Κύρου; (Z. 11). Wie wird dieser Satz übersetzt?	l.11 : τὴν ἑαυτοῦ ἀρχὴν ἢ τὴν Κύρου ; quelle est la traduction de cette phrase ?
a.	Had Cyrus the power over his realm?	Hatte Kyros die Macht über sein Königreich?	Cyrus avait-il le pouvoir sur son royaume ?
b.	his realm and Cyrus' realm?	sein und Kyros Königreich?	son propre royaume et le royaume de Cyrus ?
c.	Hhis realm or Cyrus' realm?	sein oder Kyros Königreich?	son propre royaume ou le royaume de Cyrus ?
d.	Will Cyrus and he have the powe?	Werden Kyros und er die Macht haben?	Cyrus et lui auront-ils le pouvoir ?

19.	l.12: ἐστι. What is the subject of this verb?	ἐστι (Z. 12). Was ist das Subjekt zu diesem Verb?	l.12 : ἐστι. Quel est le sujet de ce verbe ?
a.	ἑαυτοῦ	ἑαυτοῦ	ἑαυτοῦ
b.	Ἡ ἀμαρτία	Ἡ ἀμαρτία	Ἡ ἀμαρτία
c.	καὶ οὐ	καὶ οὐ	καὶ οὐ

d.	τοῦ θεοῦ	τοῦ θεοῦ	τοῦ θεοῦ
----	----------	----------	----------

20.	ἐαυτοῦ (l. 12): To what category does this word belong?	ἐαυτοῦ (Z. 12): Um welche Wortart handelt es sich?	ἐαυτοῦ (l. 12) : A quelle catégorie grammaticale ce mot appartient-il ?
a.	adverb	Adverb	adverbe
b.	article	Artikel	article
c.	noun	Nomen	nom
d.	pronoun	Pronomen	pronom

III. Context/Zusammenhang/Questions de culture autour du texte

21.	Who goes and asks to the oracle ?	Wer geht zum Orakel?	Qui va poser la question à l'oracle ?
a.	Athenians	die Athener	Les Athéniens
b.	Croesus	Kroisos	Crésus
c.	Cyrus	Kyros	Cyrus
d.	Lydians	die Lydier	Les Lydiens

22.	What is given to the oracle according to l. 1 of the text?	Was wird dem Orakel laut Z. 1 des Textes angeboten?	Que donne-t-on à l'oracle selon la ligne 1 du texte ?
a.	gifts	Geschenke	des cadeaux
b.	gold	Gold	de l'or
c.	nothing	nichts	rien
d.	statues	Skulpturen	des statues

23.	With whom does Croesos want to fight?	Gegen wen will Kroisos Krieg führen?	Qui Crésus veut-il affronter ?
a.	Delphians	die Delphinier	les Delphiens
b.	Lydians	die Lydier	les Lydiens
c.	Persians	die Perser	les Perses
d.	Spartans	die Spartaner	les Spartiates

24.	What is according to l. 3-4 the answer of the oracle?	Was ist laut Z. 3-4 die Antwort des Orakels?	Quelle est la réponse donnée par l'oracle selon les lignes 3-4 ?
a.	Croesus will destroy a great realm.	Kroisos werde ein großes Königreich vernichten.	Crésus détruira un grand royaume.
b.	Croesus will win.	Kroisos werde gewinnen.	Crésus gagnera.
c.	Cyrus will win.	Kyros werde gewinnen.	Cyrus gagnera.
d.	No answer is given.	Es gibt keine Antwort.	Aucune réponse n'est donnée.

25.	How does Croesus react right after the oracle's answer of l. 4?	Wie reagiert Kroisos direkt nach der Antwort des Orakels in Z. 4?	Comment Crésus réagit-il après la réponse de l'oracle de la ligne 4 ?
a.	He doesn't want to believe it.	Er will es nicht glauben.	Il refuse de croire l'oracle.
b.	He is disappointed.	Er ist enttäuscht.	Il est déçu.
c.	He is happy and hopeful.	Er ist glücklich und glaubt daran.	Il est heureux et rempli d'espoir.
d.	He is suspicious.	Er ist argwöhnisch.	Il est soupçonneux.

26.	How does the war end according to l. 6-7?	Wie endet laut Z. 6-7 der Krieg?	Comment se termine la guerre selon les lignes 6 et 7 ?
a.	Croesus wins.	Kroisos gewinnt.	Crésus remporte la guerre.
b.	Croesus gives up the idea of the war.	Kroisos verzichtet auf den Krieg.	Crésus abandonne l'idée de faire la guerre.
c.	Cyrus wins	Kyros gewinnt.	Cyrus remporte la guerre.
d.	Noone wins	Keiner gewinnt.	Personne ne gagne.

27.	How does Croesus react at the end of the war according to l. 6-7?	Wie reagiert laut Z. 6-7 Kroisos am Ende des Krieges?	Comment Crésus réagit-il à la fin de la guerre selon les lignes 6 et 7 ?
a.	He complains to the oracle	Er beschwert sich beim Orakel.	Il se plaint à l'oracle.
b.	He is satisfied with the situation.	Er ist mit der Situation zufrieden.	Il est satisfait de la situation.
c.	He launched an expedition against the oracle.	Er startet einen Kriegszug gegen das Orakel.	Il lance une expédition contre l'oracle.
d.	He resigned himself.	Er resigniert.	Il se résigne.

28.	What does the oracle say in l. 8-12?	Was sagt das Orakel in Z. 8-12?	Que dit alors l'oracle dans les lignes 8 à 12 ?
a.	Croesus should be satisfied to be alive.	Kroisos müsste sich freuen, dass er noch lebt.	Crésus devrait être content d'être vivant.
b.	Croesus should have asked which realm would be destroyed.	Kroisos hätte fragen sollen, wessen Königsreich er vernichten würde.	Crésus aurait dû demander quel royaume allait être détruit.
c.	Croesus should have come himself first.	Kroisos hätte selbst kommen sollen.	Crésus aurait dû venir lui-même d'abord.

d.	Croesus should have given more gifts.	Kroisos hätte mehr Geschenke mitbringen sollen.	Crésus aurait dû donner plus de cadeaux.
----	---------------------------------------	---	--

29.	l. 9: Who is αὐτόν ?	Z. 9: Wer ist αὐτόν?	l. 9: qui αὐτόν représente-il ?
a.	Croesus	Kroisos	Crésus
b.	Cyrus	Kyros	Cyrus
c.	The oracle	das Orakel	L'oracle
d.	Pericles	Perikles	Périclès

30.	Who is τοῦ θεοῦ (l.12)?	Wer ist τοῦ θεοῦ (Z. 12)?	Qui est τοῦ θεοῦ (l.12) ?
a.	Zeus	Zeus	Zeus
b.	Poseidon	Poseidon	Poséidon
c.	Hades	Hades	Hadès
d.	Apollo	Apollo	Apollon

IV. Culture, civilisation and language legacy/Landeskunde, Realien und Ethymologie/Culture, civilisation et étymologie

31.	What is the name of the priestess of Apollo who told the oracles in Delphi?	Wie heißt die Priesterin des Apollo, die die Orakelsprüche in Delphi verkündete?	Quel est le nom de la prêtresse d'Apollon qui rendait les oracles à Delphes ?
a.	the Aspasia	Aspasia	l'Aspasie
b.	the Hypatia	Hypatia	l'Hypatie
c.	the Phossa	Phossa	la Phossa

d.	the Pythia	Pythia	la Pythie
----	------------	--------	-----------

32.	Which oracle did the Athenians have before the battle of Salamis?	Welches Orakel bekamen die Athener vor dem Streit um Salamis?	Quel oracle fut donné aux Athéniens avant la bataille de Salamine ?
a.	Go to Persia.	Geht nach Persien.	Allez en Perse.
b.	Poseidon will save you.	Poseidon wird euch retten.	Poséidon vous sauvera.
c.	The dolphins will help you.	Die Delphine werden euch retten.	Les dauphins vous sauveront.
d.	The wooden walls will save you.	Die Holzmauern werden euch retten.	Les remparts de bois vous sauveront.

33.	What was another famous oracle?	Welches war ein anderes berühmtes Orakel?	Lequel de ces endroits était également connu pour ses oracles ?
a.	Dodoni	Dodoni	Dodone
b.	Mycenae	Mykene	Mycènes
c.	Olympia	Olympia	Olympie
d.	Thermopylae	Thermopylai	Les Thermopyles

34.	What can not be found in Delphi?	Was befindet sich nicht in Delphi?	Que ne pouvait-on pas trouver à Delphes ?
a.	necropolis	Nerkopol	une nécropole
b.	stadium	Stadium	un stade
c.	temple	Tempel	un temple
d.	theatre	Theater	un théâtre

35.	How is the name of the stone that marks the center of the world in Delphi?	Wie wird der Stein genannt, der das Zentrum der Welt markiert?	Comment appelle-t-on la pierre qui marque le centre du monde à Delphes ?
a.	Lapis Niger	Lapis Niger	Lapis Niger
b.	Omphalos	Omphalos	l'Omphalos
c.	Phaistos disc	die Scheibe von Phaistos	le disque de Phaistos
d.	Rosetta stone	der Stein von Rosetta	la pierre de Rosette

36.	Who was said by the oracle he would kill his father and marry his mother?	Wer würde laut des Orakels seinen Vater ermorden und seine Mutter heiraten?	A qui l'oracle prédit-il qu'il tuerait son père et épouserait sa mère ?
a.	Heracles	Herakles	Héraclès
b.	Odysseus	Odysseus	Ulysse
c.	Oedipus	Ödipus	Œdipe
d.	Theseus	Theseus	Thésée

37.	Which other area had an important Apollo's sanctuary?	Wo befand sich ein anderes wichtiges Heiligtum von Apollo?	Dans quel autre endroit trouve-t-on un important sanctuaire dédié à Apollon ?
a.	Delos	Delos	Délos
b.	Epidauros	Epidauros	Epidaure
c.	Olympia	Olympia	Olympie
d.	Sparta	Sparta	Sparte

38.	Who was god of medicine?	Wer war der Gott der Heilkunde?	Qui était le dieu de la médecine ?
a.	Asclepius	Aisklepios	Asklépios
b.	Dionysos	Dionysos	Dionysos
c.	Poseidon	Poseidon	Poséidon
d.	Zeus	Zeus	Zeus

39.	Who is Zeus' father?	Wer ist der Vater von Zeus?	Qui est le père de Zeus ?
a.	Asclepius	Aisklepios	Asklépios
b.	Cronus	Kronos	Cronos
c.	Prometheus	Prometheus	Prométhée
d.	Rhea	Rhea	Rhéa

40.	Which author is an historian?	Welcher Autor ist ein Historiker?	Quel écrivain est un historien ?
a.	Euripides	Euripides	Euripide
b.	Homer	Homer	Homère
c.	Plato	Plato	Platon
d.	Thucydides	Thukydides	Thucydide